

Lieta C-408/06

Landesanstalt für Landwirtschaft

pret

Franz Götz

(*Bundesfinanzhof (Vēcija) l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu*)

Sest? PVN direkt?va – Saimniecisk? darb?ba – Nodok?a maks?t?ji – Publisko ties?bu subjekti – Piena kvotu tirdzniec?bas vieta – Lauksaimniec?bas intervences a?ent?ru un darbiniekiem paredz?tu veikalu dar?jumi – Noz?m?gi konkurences trauc?jumi – ?eogr?fiskais tirgus

Sprieduma kopsavilkums

1. *Noteikumi par nodok?iem – Ties?bu aktu saska?ošana – Apgroz?juma nodok?i – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma – Saimniecisk? darb?ba Sest?s direkt?vas 4. panta izpratn?*

(*Padomes Direkt?vas 77/388 4. pants*)

2. *Noteikumi par nodok?iem – Ties?bu aktu saska?ošana – Apgroz?juma nodok?i – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma – Nodok?a maks?t?ji*

(*Padomes Direkt?vas 77/388 4. panta 5. punkts*)

3. *Noteikumi par nodok?iem – Ties?bu aktu saska?ošana – Apgroz?juma nodok?i – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma – Nodok?a maks?t?ji*

(*Padomes Direkt?vas 77/388 4. panta 5. punkts*)

1. Pieg?des references daudzumu nodošana par atl?dz?bu, ko veic piena kvotu tirdzniec?bas vietas, ir saimnieciska darb?ba Sest?s direkt?vas 77/388 par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem, 4. panta noz?m?, ja t? ir ilglaic?ga un tiek veikta par atl?dz?bu, ko sa?em darb?bas veic?js. Valsts tiesai ir j?noskaidro, vai apl?kojam? darb?ba atbilst šiem abiem nosac?jumiem, k? ar? attiec?g? gad?jum? j?nosaka, vai piena kvotu tirdzniec?bas vietas šo darb?bu veic, lai sa?emtu min?to atl?dz?bu, ?emot ar? v?r?, ka atl?dz?bas iekas?šana pati par sevi konkr?tai darb?bai nevar pieš?irt saimnieciskas darb?bas raksturu.

(sal. ar 18., 20. un 21. punktu)

2. Piena kvotu tirdzniec?bas vieta nav ne lauksaimniec?bas intervences a?ent?ra Sest?s direkt?vas 77/388 par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem, kur? groz?jumi izdar?ti ar Direkt?vu 2001/4, 4. panta 5. punkta treš?s da?as noz?m?, apl?kojot to kop? ar t?s D pielikuma 7. punktu, ne ar? darbiniekiem paredz?ts veikals min?t? 4. panta 5. punkta treš?s da?as noz?m?, apl?kojot to kop? ar min?t?s direkt?vas D pielikuma 12. punktu.

Piena kvotu tirdzniec?bas vietas uzdevums b?tiski atš?iras no lauksaimniec?bas intervences a?ent?ras uzdevuma, kam ir rakstur?ga pašu lauksaimniec?bas produktu pirkšana un t?l?kp?rdošana un ko var veikt ikviens uz??mums, jo š? uzdevuma veikšana izpaužas k? uzkr?jumu veidošana, k? tas ir it ?paši gad?jum? ar graudaugiem. Pilnties?ga aplikšana ar

nodokšiem, kas ir raksturīga Sestās direktīvas D pielikumam, līdz ar to no Sestās direktīvas piemērošanas jomas izslēdz piena kvotu sadali starp ražotājiem, jo ražotāju dažādo piedāvājumu un pieprasījumu centralizācija nav uzņēmuma, kas veic lauksaimniecības produktu iegādi un tālāk pārdošanu tirgū, darbības rezultāts.

Turklāt Sestās direktīvas D pielikuma 12. punkta vācu, franču, angļu, spāņu un itāļu valodas versiju salīdzinājums ļauj noskaidrot, ka darbiniekiem paredzēts veikals minētā punkta nozīmē ir ikviens tiesību subjekts, kura uzdevums ir pārņemt dažādus produktus un preces attiecīgā uzņēmuma vai administrācijas personālam. Tirdzniecības vietai, kuras uzdevums ir sekmēt piegādes references daudzumu vienmērīgu sadalīšanu, cik vien iespējams atbilstoši katra ražotāja interesēm, nolūkā tos ierobežot, šāda uzdevuma nav.

(sal. ar 26., 31. un 33. punktu un rezolūcijas daļas 1. punktu)

3. Tas, ka piena kvotu tirdzniecības vieta netiek aplikta ar nodokšiem par darbību vai darījumiem, ko tā veic kā publiska pārvaldes iestāde Sestās direktīvas 77/388 par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokšiem, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2001/4, 4. panta 5. punkta nozīmē, nevar radīt nozīmīgus konkurences traucējumus, jo tas neskar privātus uzņēmumus, kas sniedz pakalpojumus, kuri konkurē ar valsts pakalpojumiem. Tā kā šis apsvērumš attiecas uz visām piena kvotu tirdzniecības vietām, kas darbojas konkrētā attiecīgās dalībvalsts noteiktā piegādes references daudzumu nodošanas zonā, minētā zona ir attiecīgais eogrāfiskais tirgus, kas ir jāņem vērā, lai noteiktu, vai pastāv nozīmīgi konkurences traucējumi.

(sal. ar 45. punktu un rezolūcijas daļas 2. punktu)

TIESAS SPRIEDUMS (trešā palāta)

2007. gada 13. decembrī (*)

Sestā PVN direktīva – Saimnieciskā darbība – Nodokļa maksājumi – Publisko tiesību subjekti – Piena kvotu tirdzniecības vieta – Lauksaimniecības intervences aģentūru un darbiniekiem paredzētu veikalu darījumi – Nozīmīgi konkurences traucējumi – eogrāfiskais tirgus

Lieta C-408/06

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Bundesfinanzhof* (Vācija) iesniedza ar lūgumu, kas pieņemts 2006. gada 13. jūlijā un kas Tiesā reģistrēts 2006. gada 5. oktobrī, tiesvedībā

Landesanstalt für Landwirtschaft

pret

Franz Götz.

TIESA (treš? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?js A. Ross [A. Rosas], tiesneši U. Lehmušs [U. Löhmušs], J. Klu?ka [J. Klu?ka], P. Linda [P. Lindh] un A. Arabadžijevs [A. Arabadžiev] (referents),

?ener?ladvok?ts M. Pojarešs Maduru [M. Poiares Maduro],

sekret?rs B. Fileps [B. Fülöp], administrators,

?emot v?r? rakstveida procesu un 2007. gada 19. septembra tiesas s?di,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

– Landesanstalt für Landwirtschaft v?rd? – P. Gorskis [P. Gorski] un N. Fogls [N. Vogl], p?rst?vji,

– F. Geca [F. Götz] v?rd? – H. Caišs [H. Zaisch], Steuerberater,

– V?cijas vald?bas v?rd? – M. Lumma [M. Lumma] un K. Blaške [C. Blaschke], p?rst?vji,

– Apvienot?s Karalistes vald?bas v?rd? – T. Herisa [T. Harris], p?rst?ve, kurai pal?dz P. Heriss [P. Harris], barrister,

– Eiropas Kopienu Komisijas v?rd? – D. Triandafilu [D. Triantafyllou], p?rst?vis,

?emot v?r? p?c ?ener?ladvok?ta uzklauš?šanas pie?emto l?mumu izskat?t lietu bez ?ener?ladvok?ta secin?jumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu attiecas uz to, k? interpret?t 4. panta 5. punktu Padomes 1977. gada 17. maija Sestaj? direkt?v? 77/388/EEK par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma: vienota apr??inu b?ze (OV L 145, 1. lpp.), kur? groz?jumi izdar?ti ar Padomes 2001. gada 19. janv?ra Direkt?vu 2001/4/EK (OV L 22, 17. lpp., turpm?k tekst? – “Sest? direkt?va”), k? ar? min?t?s direkt?vas D pielikuma 7. un 12. punktu.

2 Šis l?gums tika iesniegts saist?b? ar pr?vu starp Landesanstalt für Landwirtschaft (Re?ion?? lauksaimniec?bas a?ent?ra, turpm?k tekst? – “Landesanstalt”) un Gecu par r??inu, kas attiecas uz govs piena pieg?des references daudzuma tirdzniec?bu (turpm?k tekst? – “pieg?des references daudzums”) un ko bija izrakst?jusi Landesanstalt, atseviš?i nenor?dot pievienot?s v?rt?bas nodokli (turpm?k tekst? – “PVN”).

Atbilstoš?s ties?bu normas

Kopienu tiesiskais regul?jums

3 Sest?s direkt?vas 4. pant? ir noteikts:

“1. “Nodok?a maks?t?js” noz?m? visas personas, kas patst?v?gi jebkur? viet? veic jebkuru 2. punkt? nor?d?tu saimniecisku darb?bu neatkar?gi no š?s darb?bas m?r?a un rezult?ta.

2. Šī panta 1. punktā minētā saimnieciskā darbība aptver visas ražotāju, tirgotāju un pakalpojumu sniedzēju darbības, ieskaitot kalnrniecību, lauksaimniecisku darbību un brīvo profesiju darbības. Ilglaicīga materiāla vai nemateriāla īpašuma [pastāvīga ērmeniskas vai bezērmeniskas lietas] izmantošana nolūkā gūt no tās ienākumus ar uzskaiti par saimniecisku darbību.

[..]

5. Valsts, reģionālās un vietējās pārvaldes iestādes, kā arī citus publisko tiesību subjektus neuzskata par nodokļa maksātājiem attiecībā uz darbībām vai darījumiem, kuros tās iesaistās kā publiskās pārvaldes iestādes, pat ja tās šo darbību vai darījumu sakarā ievieca nodokļus, iemaksas, ziedojumus vai maksājumus.

Tomēr, iesaistoties šādas darbības vai darījumos, tās uzskata par nodokļa maksātājiem attiecībā uz minētajām darbībām vai darījumiem, ja to uzlikšana par personām, kas nav nodokļu maksātāji, radītu nozīmīgus konkurences traucējumus.

Katrā ziņā šīs iestādes uzskata par nodokļa maksātājiem attiecībā uz D pielikuma uzskaitītajām darbībām, ja tās neveic tik niecīgu apjomu, ka ir nenozīmīgas.

Dalībvalstis var uzskatīt tās šo organizāciju darbības, kuras atbrīvotas no nodokļiem saskaņā ar 13. vai 28. pantu, par darbībām, kurās tās iesaistās kā valsts iestādes.”

4. Sestās direktīvas D pielikuma 7. un 12. punktā uzskaitītās darbības ir attiecīgi “lauksaimniecības intervences aģentūru darījumi ar lauksaimniecības ražojumiem, kuri veikti, pildot regulas par šo ražojumu tirgus kopēju organizāciju,” un “darbiniekiem paredzētu veikalu, kooperatīvu un uzņēmuma dāņu, kā arī līdžu veidojumu vadīšana”.

5. Jānorāda, ka pamata prava ir saistīta ar Padomes 1992. gada 28. decembra Regulu (EEK) Nr. 3950/92, ar ko ievieš papildmaksājumus piena un piena produktu nozarē (OV L 405, 1. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes 2002. gada 11. novembra Regulu (EK) Nr. 2028/2002 (OV L 313, 3. lpp., turpmāk tekstā – “Regula Nr. 3950/92”).

Valsts tiesiskais regulējums

Likums par tirgus kopēju organizāciju stenošanu

6. Likuma par tirgus kopēju organizāciju stenošanu (*Gesetz zur Durchführung der gemeinsamen Marktorganisationen*, BGBl. 1995 I, 1147. lpp.) 8. panta 1. punktā ir atauts piemērot noteikums, kuros ir paredzēta piegādes references daudzumu nodošanas kārtība.

Noteikumi par papildmaksājumiem

7. 2000. gada 12. janvāra Noteikumos par papildmaksājumiem (*Zusatzabgabenverordnung*) (BGBl. 2000 I, 27. lpp., turpmāk tekstā – “ZAV”) – redakcijā, kas ir piemērojama pamata prava aplūkojamajos apstākļos, – ir iekauti šādi noteikumi:

“7. pants – Nodrošanas sistēmas jauno kārtība

1. [..] Piegādes references daudzumus var nodot bez teritoriāliem nosacījumiem saskaņā ar 2. un 3. punktu, kā arī 8.–11. pantu [..]

8. pants – Regulu?ta pieg?des references daudzumu nodošana par atl?dz?bu

1. Iz?emot gad?jumus, kas min?ti 7. panta 2. un 3. punkt?, mantojumu gad?jumus 7. panta 1. punkta otr? teikuma noz?m?, k? ar? 12. panta 3. punkt? paredz?tos gad?jumus, pieg?des references daudzumu nodošanu saska?? ar 7. panta 1. punkta otro teikumu veic tirdzniec?bas vietas, iev?rojot krit?rijus, kas paredz?ti 3. punkt? un 9.–11. pant?, l?dz kalend?r? gada 1. apr?lim, 1. j?lijam vai 30. oktobrim [..].

2. Feder?l?s zemes izveido tirdzniec?bas vietas. Katr? feder?laj? zem? ir j?b?t vismaz vienai kompetentajai tirdzniec?bas vietai; tirdzniec?bas vietas kompetenc? var ietilpt vair?ku feder?lo zemju teritorijas. Priv?to ties?bu subjektiem var pieš?irt at?auju, atbilstoši nov?rt?jot situ?ciju, r?koties k? tirdzniec?bas vietas tur?t?jiem, ja

1) tie vai to p?rvald?t?ji ir reprezentat?vas lauksaimniec?bas arodapvien?bas vai organiz?cijas un

2) nepast?v šaubas par to uzticam?bu un atbilst?bu.

[..]

3. Pieg?des references daudzumus var nodot tikai pielikum? noteikto nodošanas apgabalu ietvaros [..].”

Likums par apgroz?juma nodokli

8 1999. gada Likuma par apgroz?juma nodokli (*Umsatzsteuergesetz 1999, BGBl. 1999 I, 1270. lpp.*, turpm?k tekst? – “UStG”) 14. panta 1. punkt?, redakcij?, kas ir piem?rojama pamata pr?v? apl?kojamajos apst?k?os, ir noteikts, ka tad, ja “uz??m?js pieg?d? preces vai sniedz pakalpojumu, par ko atbilstoši 1. panta 1. punkta 1. apakšpunktam ir maks?jams nodoklis, uz??m?js var un – gad?jum?, ja tas šos dar?jumus veic cita uz??m?ja uz??muma lab?, – tam p?c p?d?j? min?t? uz??m?ja piepras?juma ir j?sagatavo r??ini, kuros atseviš?i ir nor?d?ta nodok?a summa”. Min?t? likuma 2. panta 3. punkt? publisko ties?bu juridisk?m person?m paredz?t? iesp?ja veikt r?pniecisku, komerci?lu vai profesion?lu darb?bu ir rezerv?ta tikai r?pnieciska vai komerci?la rakstura uz??mumiem vai lauksaimniec?bas un mežsaimniec?bas uz??mumiem, kas ir atkar?gi no š?m person?m.

Landesanstalt juridiskais rež?ms

9 *Landesanstalt*, kas ir *LandesanstaltfürErnährung* (Re?ion?l? p?rtikas a?ent?ra) ties?bu un pien?kumu p?r??m?ja, tika izveidota saska?? ar ZAV 8. panta 2. punktu. T? p?rvald?ja vien?go Bav?rij? izveidoto piena kvotu tirdzniec?bas vietu š?s feder?l?s zemes publisko ties?bu subjekta status?.

Pamata pr?va un prejudici?lie jaut?jumi

10 Pamata pr?va norisin?s starp Bav?rijas lauksaimnieku Gecu un *Landesanstalt*. Lai samazin?tu govs piena p?rpalikuma apjomu, *Landesanstalt* centraliz?ja daž?du ražot?ju piepras?jumus, lai noteiktu tos, kas v?las p?rdot pieg?des references daudzumus, un tos, kuri v?las tos ieg?d?ties. Š? politika bija pamatota ar Regulu Nr. 3950/92, ar ko ievieš papildmaks?jumu tiem ražot?jiem, kuru pieg?d?tais piena daudzums p?rsniedz konkr?tu robežu.

11 *Landesanstalt* ieviestais meh?nisms 2001. gad? bija š?ds, proti, ražot?ji “pied?v?t?ji” piena kvotu tirdzniec?bas viet?s attiec?b? uz konkr?tiem datumiem iesniedz rakstisku pied?v?jumu par

pieg?des references daudzuma nodošanu, preciz?jot p?rdošanas cenu. Tajos pašos datumos ražot?ji "piepras?t?ji" iev?ro t?du pašu k?rt?bu, iesniedzot rakstisku pied?v?jumu par noteikta pieg?des references daudzuma ieg?di un nor?da v?lamo pirkuma cenu. Vispirms piena kvotu tirdzniec?bas vietas uzdevums bija izskat?t pied?v?jumus un piepras?jumus un noteikt l?dzsvara cenu, kas ??va aptuveni saska?ot abu pušu cenas. Nepieciešam?bas gad?jum? visi pied?v?jumi vai piepras?jumi tika samazin?ti. P?c tam 5 % no pied?v?tajiem pieg?des references daudzumiem t? pieš??ra valsts rezervei, bet v?l?k saska?? ar iesniedz?jtiesas s?ki noteikto k?rt?bu, no kuras izriet, ka p?rskait?jumi ir adres?ti pašai piena kvotu tirdzniec?bas vietai, t? veica atk?rtotu sadali un samaksu par atlikušajiem pieg?des references daudzumiem.

12 Gecs, kas ir piena ražot?js un lauksaimniec?bas uz??muma ?pašnieks Bav?rij?, bija izteicis v?l?šanas 2001. gad? ieg?d?ties pieg?des references daudzumu 16 500 kg par cenu, kas nep?rsniedz DEM 2 par kilogramu. 2001. gada 3. apr?l? *Landesanstalt* inform?ja ieinteres?to personu, ka vi?a pirkuma pied?v?jums ir pie?emts, s?kot ar 2001. gada 1. apr?li, l?dzsvara cenu nosakot DEM 1,58 par kilogramu. T? izsniedza r??inu uz Geca v?rda, atseviš?i nenor?dot PVN. Ieinteres?t? persona, kuras dar?jumi tika aplikti ar nodokli saska?? ar *UStG*, iesniedza administrat?vu s?dz?bu *Landesanstalt*, lai pan?ktu, ka tiek sagatavots r??ins, kur? atseviš?i b?tu nor?d?ts min?tais nodoklis. *Landesanstalt* ar 2001. gada 29. augusta l?mumu šo s?dz?bu noraid?ja, atsaucoties uz savu k? publiskas p?rvaldes iest?des statusu un to, ka t? darbojas tikai k? starpnieks.

13 Gecs ar šo lietu v?rs?s *FinanzgerichtMünchen* [Minhenes Finanšu tiesa], kas vi?am piekrita, jo, pamatojoties uz *UStG*, uzskat?ja, ka *Landesanstalt* bija r?kojusies k? uz??m?ja pati sav? v?rd?. *Landesanstalt* iesniedza apel?cijas s?dz?bu *Bundesfinanzhof*, kas nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?lus jaut?jumus:

"1) Vai Feder?laj? zem? izveidota t? d?v?t? "piena kvotu tirdzniec?bas vieta" ("Milchquoten?Verkaufsstelle"), kas par atl?dz?bu nodod piena ražot?jiem pieg?žu references daudzumu, ir:

a) lauksaimniec?bas intervences a?ent?ra [Sest?s direkt?vas] 4. panta 5. punkta treš?s da?as un [t?s] D pielikuma [7. punkta] noz?m?, kas ?steno dar?jumus ar lauksaimniec?bas ražojumiem, kuri veikti, pildot regulas par šo ražojumu tirgus kop?jo organiz?ciju, vai

b) darbiniekiem paredz?ts veikals ("Verkaufsstelle") [Sest?s direkt?vas] 4. panta 5. punkta treš?s da?as un [t?s] D pielikuma [12. punkta] noz?m??

2) Gad?jum?, ja uz pirmo jaut?jumu tiek atbild?ts noliedz?ši:

a) vai apst?k?os, k?di past?v pamata pr?v?, – ja dal?bvalst? gan valsts, gan priv?tas "piena kvotu tirdzniec?bas vietas" par atl?dz?bu nodod pieg?žu references daudzumus, – dal?bvalsts noteikt? nodošanas zona ir uzskat?ma par konkr?tu ?eogr?fisko tirgu, p?rbaudot, vai tas, ka publisko ties?bu subjekta "piena kvotu tirdzniec?bas vieta" nav atz?ta par nodok?u maks?t?ju, nerada "noz?m?gus konkurences trauc?jumus" Sest?s direkt?vas 4. panta 5. punkta otr?s da?as noz?m??

b) vai – p?rbaudot, vai tas, ka valsts "piena kvotu tirdzniec?bas vieta" nav atz?ta par nodok?u maks?t?ju, nerada "noz?m?gus konkurences trauc?jumus", – ir j??em v?r? tikai visp?r?gi nodošanas gad?jumi, kas nav saist?ti ar teritoriju (ko veikusi tirdzniec?bas vieta), vai tom?r ir j??em v?r? ar? cita veida nodošanas gad?jumi, kas nav saist?ti ar teritoriju (ko veikuši lauksaimnieki k? nodok?u maks?t?ji), lai gan tie ir tikai iz??muma gad?jumi?"

Par prejudiciālajiem jautājumiem

levada apsvērumi

14 Vispirms ir jānorāda, ka abi *Bundesfinanzhof* uzdotie jautājumi ir pamatoti ar pieņēmumu, ka piegādes references daudzumu nodošana par atlīdzību ietilpst Sestās direktivas piemērošanas jomā. Gan pirmais uzdotais jautājums, kas attiecas uz iespējamo prasītāja pamata prāvā pilntiesīgu aplikšanu ar nodokļiem atbilstoši Sestās direktivas D pielikumam, gan abas otrā jautājuma daļas, kas attiecas uz tādū “nozīmīgu konkurences traucējumu” noteikšanu, kurus var radīt tas, ka *Landesanstalt* kā publisko tiesību subjekts, iespējams, netiek aplikta ar nodokļiem atbilstoši Sestās direktivas 4. panta 5. punktam, liek pieņemt, ka uz piena kvotu tirdzniecības vietas veikto darbību attiecas Sestā direktīva neatkarīgi no tā, vai šai vietai ir publisko tiesību subjekta vai privāto tiesību subjekta statuss.

15 Kaut arī Sestās direktivas 4. pants nosaka, ņoti plašu PVN piemērošanas jomu, šajā tiesību normā ir minēta tikai saimnieciska rakstura darbība (šajā sakarā skat. 1996. gada 11. jūlija spriedumu lietā C-306/94 *Régiedauphinoise*, *Recueil*, I-3695. lpp., 15. punkts, un 2005. gada 26. maija spriedumu lietā C-465/03 *Kretztechnik*, Krājums, I-4357. lpp., 18. punkts). Lai varētu piemērot Sestās direktivas 4. panta 5. punktu, iepriekš ir jākonstatē aplūkots darbības saimnieciskais raksturs (2007. gada 26. jūnija spriedums lietā C-284/04 *T-Mobile Austria* u.c., Krājums, I-5189. lpp., 48. punkts).

16 Tādējādi, lai varētu atbildēt uz uzdotajiem jautājumiem, vispirms ir svarīgi noskaidrot, vai piegādes references daudzumu nodošana par atlīdzību faktiski ir saimnieciska darbība.

17 Šajā sakarā ir jāatgādina, ka no pastāvīgās judikatūras izriet, ka saimnieciskās darbības jēdzienam ir objektīvs raksturs, jo darbība tiek aplūkota atsevišķi, neatkarīgi no tās mērķiem vai rezultātiem (1987. gada 26. marta spriedums lietā 235/85 Komisija/Nīderlande, *Recueil*, 1471. lpp., 8. punkts, un 2006. gada 21. februāra spriedums lietā C-223/03 *University of Huddersfield*, Krājums, I-1751. lpp., 47. punkts).

18 Sestās direktivas 4. panta 2. punktā saimnieciskā darbība ir definēta kā darbība, kas aptver visas ražotāju, tirgotāju vai pakalpojumu sniedzēju darbības un it īpaši ilglaiču materiāla vai nemateriāla pašuma izmantošanu nolūkā gūt no tā ienākumus (iepriekš minētie spriedumi lietā *Régiedauphinoise*, 15. punkts, un lietā *T-Mobile Austria* u.c., 33. punkts). Pēdējie minētie kritēriji, kas attiecas uz darbības ilglaičīgumu un ienākumiem, kuri no tās gūti, judikatūrā ir atzīti par tiem, kas attiecas ne tikai uz pašuma izmantošanu, bet uz visām Sestās direktivas 4. panta 2. punktā minētajām darbībām. Tādējādi darbība visprāgā tiek atzīta par saimniecisku, ja tā ir ilglaiča un tiek veikta par atlīdzību, ko saņem darbības veicējs (šajā sakarā skat. iepriekš minēto spriedumu lietā Komisija/Nīderlande, 9. un 15. punkts).

19 Šajā sakarā ir jānorāda, ka pamata prāvā aplūkojamā darbība ir saistīta ar piena ražotāju nodomu apkopošanu attiecībā uz konkrētu piena gadu, lai tie, kas ir paredzējuši saražot mazāk par viēiem noteikto maksimālo pieņaujamo daudzumu, varētu pārdot piegādes references daudzumus, kurus, kā tiem šķiet, tie neizmantos, un tie, kas savukārt vēlas pārsniegt minēto maksimālo pieņaujamo daudzumu, varētu iegādāties atbilstošus piegādes references daudzumus, nemaksājot papildmaksājumu, kas ir paredzēts Regulā Nr. 3950/92. Tā ir saistīta arī ar piedāvājuma un pieprasījuma saskaņošanu, nosakot lādzsvāra cenu, pārdoto piegādes references daudzumu saņemšanu un to piešīršanu pircējiem, kā arī ar summu, ko paredzēts maksāt par minēto references daudzumu nodošanu, iekasēšanu un pārskaitēšanu. No tā izriet, ka attiecīgā darbība saistīta ar Sesto direktīvu ir jāanalīzē kā pakalpojumu sniegšana, ņemot vērā, kuru piena ražotāju piedāvājumi un pieprasījumi tiek izskatīti, kas ņauj panākt lādzsvāra cenu. Tā

rezultātā atšķirībā no darbības, kas tika aplūkota lietā, kurā ir taisīts iepriekš minētais spriedums *T-Mobile Austria* u.c. (43. punkts), nešaubot, ka pamata prāvā aplūkojamā darbība ir tāda, ko uzņēmumi principā nevar veikt.

20 Šajos apstākļos iesniedzējtiesai ir jānoskaidro, vai pamata prāvā aplūkojamā darbība, ņemot vērā krtību, saskaņā ar kuru tā tika organizēta Vācijā 2001. gadā, ir ilglaičīga un tiek veikta par atlīdzību, kā tas ir minēts šā sprieduma 18. punktā.

21 Attiecīgā gadījumā tai arī jānosaka, vai piena kvotu tirdzniecības vietas šo darbību veic, lai saņemtu šo atlīdzību (šajā sakarā skat. iepriekš minēto spriedumu lietā *Régiedauphinoise*, 15. punkts), ņemot arī vērā, ka atlīdzības iekasšana pati par sevi konkrētai darbībai nevar piešķirt saimnieciskās darbības raksturu (šajā sakarā skat. iepriekš minēto spriedumu lietā *T-Mobile Austria* u.c., 45. punkts un minētā judikatūra).

22 Gadījumā, ja iesniedzējtiesa konstatē, ka abi saimniecisko darbību veidojošie kritēriji, proti, tās ilglaičīgums un atlīdzības iekasšana par darbību, nav izpildīti, pamata prāvā aplūkojamā darbība – apstākļos, kādos tā tika veikta Vācijā 2001. gadā, – nevar uzskatīt par saimniecisku darbību, un tā rezultātā tai neietilpst Sestās direktīvas piemērošanas jomā.

23 Tomēr gadījumā, ja iesniedzējtiesa konstatē, ka abi iepriekšējā punktā minētie kritēriji ir izpildīti, uz abiem iesniedzējtiesas uzdotajiem jautājumiem ir jāatbild šādi.

Par pirmo jautājumu

24 Uz dodot pirmo jautājumu, iesniedzējtiesa vēlās uzzināt, vai piena kvotu tirdzniecības vieta ir lauksaimniecības intervences aģentūra Sestās direktīvas 4. panta 5. punkta trešās daļas nozīmē, aplūkojot to kopā ar tās D pielikuma 7. punktu, vai darbiniekiem paredzēts veikals minētā 4. panta 5. punkta trešās daļas nozīmē, aplūkojot to kopā ar minētās direktīvas D pielikuma 12. punktu.

Par lauksaimniecības intervences aģentūras statusu

25 Runājot par to, vai piena kvotu tirdzniecības vieta ir lauksaimniecības intervences aģentūra, kas veic ar nodokli apliekamas darbības atbilstoši Sestās direktīvas D pielikuma 7. punktam, ir jāatgādina, ka šīs darbības ir tās, ko lauksaimniecības intervences aģentūra veic ar lauksaimniecības produktiem atbilstoši regulām par šo produktu tirgus kopīgo organizāciju, un šie trīs kritēriji ir kumulatīvi.

26 Kaut arī šajā gadījumā nav šaubu, ka piena kvotu tirdzniecības vieta, ko ir izveidojusi *Landesanstalt*, piena nozarē darbojas atbilstoši regulai par tirgus kopīgo organizāciju, ir jāsecina, ka tās darbība ir saistīta ne tikai ar pienu, bet arī ar piegādes references daudzumiem. Tādējādi runa nav par lauksaimniecības produktiem Sestās direktīvas D pielikuma 7. punkta nozīmē. Turklāt piena kvotu tirdzniecības vietas uzdevums būtiski atšķiras no lauksaimniecības intervences aģentūras uzdevuma, kam ir raksturīga pašu lauksaimniecības produktu pirkšana un tālākpārdošana un ko var veikt ikviens uzņēmums, jo šā uzdevuma veikšana izpaužas kā uzkrājumu veidošana, kā tas ir it īpaši gadījumā ar graudaugiem (skat. 2003. gada 26. jūnija spriedumu lietā *C-334/01 Glencore Grain Rotterdam, Recueil*, I-6769. lpp.). Piltiesīga aplikšana ar nodokļiem, kas ir raksturīga Sestās direktīvas D pielikumam, līdz ar to no Sestās direktīvas piemērošanas jomas izslēdz piena kvotu sadali starp ražotājiem, jo ražotāju dažādo piedāvājumu un pieprasījumu centralizācija nav uzņēmuma, kas veic lauksaimniecības produktu iegādi un tālākpārdošanu tirgū, darbības rezultāts.

27 Piena kvotu tirdzniecības vieta, ko pārvalda *Landesanstalt*, līdz ar to nav lauksaimniecības

intervences a?ent?ra.

Par darbiniekiem paredz?tu veikalu statusu

28 T? k? pamata pr?v? apl?kojam?s tirdzniec?bas vietas nosaukum? ir iek?auts termins “Verkaufsstelle”, rodas jaut?jums par to, vai min?t? tirdzniec?bas vieta nav darbiniekiem paredz?ts veikals (“Verkaufsstelle”) Sest?s direkt?vas D pielikuma 12. punkta noz?m?.

29 T?d?j?di šaj? sakar? ir j?atg?dina, ka Kopienu ties?bu normas ir interpret?jamas un piem?rojamas vienveid?gi, ?emot v?r? visu Eiropas Kopienu ofici?lo valodu versijas (skat. 1995. gada 7. decembra spriedumu liet? C?449/93 *Rockfon, Recueil*, I?4291. lpp., 28. punkts; 1998. gada 2. apr??a spriedumu liet? C?296/95 *EMUTabac u.c., Recueil*, I?1605. lpp., 36. punkts, un 2005. gada 8. decembra spriedumu liet? C?280/04 *JyskeFinans, Kr?jums*, I?10683. lpp., 31. punkts).

30 Saska?? ar past?v?go judikat?ru vien? no valodu redakcij?m lietots k?das Kopienu ties?bu normas formul?jums nevar b?t vien?gais š?s ties?bu normas interpret?cijas pamats, k? ar? tam šaj? sakar? nevar pieš?irt priekšroc?bas attiec?b? pret p?r?j?m valodu redakcij?m. Š?da pieeja neb?tu savienojama ar Kopienu ties?bu vienveid?gas piem?rošanas pras?bu. (skat. 1998. gada 12. novembra spriedumu liet? C?149/97 *InstituteoftheMotorIndustry, Recueil*, I?7053. lpp., 16. punkts).

31 Gad?jum?, ja Kopienu ties?bu normas teksts daž?du valodu versij?s atš?iras, attiec?g? norma ir j?interpret? atkar?b? no t? tiesisk? regul?juma visp?r?j?s strukt?ras un m?r?a, kur? š? norma ietilpst (2000. gada 9. marta spriedums liet? C?437/97 *EKW un Wein&Co, Recueil*, I?1157. lpp., 42. punkts, k? ar? 2004. gada 1. apr??a spriedums liet? C?1/02 *Borgmann, Recueil*, I?3219. lpp., 25. punkts).

32 Visp?r?gais raksturs, k?ds piem?t v?cu valodas v?rdam “Verkaufsstelle” (tirdzniec?bas vieta), nepast?v, piem?ram, Sest?s direkt?vas D pielikuma 12. punkta fran?u valodas versij?, kur? ir izmantots v?rds “darbiniekiem paredz?ts veikals”, k? ar? min?t? punkta ang?u valodas (“staff shops”), sp??u valodas (“economatos”) versij? vai ar? it??u valodas (“spacci”). Šis orient?jošais sal?dzin?jums ?auj noskaidrot, ka darbiniekiem paredz?ts veikals D pielikuma 12. punkta noz?m? ir ikviens ties?bu subjekts, kura uzdevums ir p?rdot daž?dus produktus un preces attiec?g? uz??muma vai administr?cijas person?lam. Pamata pr?v? apl?kojamajai tirdzniec?bas vietai š?da uzdevuma nav, jo min?t?s vietas uzdevums ir sekm?t pieg?des references daudzumu vienm?r?gu sadal?šanu, cik vien iesp?jams atbilstoši katra ražot?ja interes?m, nol?k? tos ierobežot.

33 L?dz ar to no Sest?s direkt?vas konteksta, m?r?a un strukt?ras izriet, ka piena kvotu tirdzniec?bas vietu, ko p?rvalda *Landesanstalt*, nevar piel?dzin?t darbiniekiem paredz?tam veikalam Sest?s direkt?vas D pielikuma 12. punkta noz?m?.

34 T?p?c uz pirmo uzdoto jaut?jumu ir j?atbild t?, ka piena kvotu tirdzniec?bas vieta nav ne lauksaimniec?bas intervences a?ent?ra Sest?s direkt?vas 4. panta 5. punkta treš?s da?as noz?m?, apl?kojot to kop? ar t?s D pielikuma 7. punktu, ne ar? darbiniekiem paredz?ts veikals min?t? 4. panta 5. punkta treš?s da?as noz?m?, apl?kojot to kop? ar min?t?s direkt?vas D pielikuma 12. punktu.

Par otro jaut?jumu

35 Uzdodot otro jaut?jumu, iesniedz?jtiesa jaut? Tiesai, vai dal?bvalsts noteikta pieg?des references daudzumu nodošanas zona (turpm?k tekst? – “nodošanas zona”) ir attiec?gais ?eogr?fiskais tirgus, p?rbaudot, vai tas, ka publisko ties?bu subjekta piena kvotu tirdzniec?bas

vieta netiek aplikta ar nodokšiem, nerada "nozmgus konkurences traucjums" Sestšs direktvas 4. panta 5. punkta otršs dašas nozm un vai, veicot šo pšrbaudi, ir jššem vřr? tikai vispřr?gi piegšdes references daudzumu nodošanas gadšjumi vai tomřr ir jššem vřr? ar? visi citi nodošanas gadšjumi, kas nav saistšti ar teritoriju.

Tiesai iesniegtie apsvřrumi

36 *Landesanstalt* uzskata, ka attiecšgo šeogršfisko tirgu Sestšs direktvas 4. panta 5. punkta otršs dašas nozm veido dalšbvalsts noteikta nodošanas zona. Tš uzskata, ka ir jššem vřr? tikai vispřr?gi piegšdes references daudzumu nodošanas gadšjumi, kas nav saistšti ar teritoriju.

37 Gecs uzskata, ka attiecšgais šeogršfiskais tirgus ir nevis publisko tiesšbu subjekta nodošanas zona, kas tiek aplškota pamata prřv?, bet visas nodošanas zonas, kuras ir noteikusi dalšbvalsts. Turklšt ir jššem vřr? ne tikai vispřr?gs piegšdes references daudzumu nodošanas gadšjums, bet ar? citi nodošanas gadšjumi, kas nav saistšti ar teritoriju.

38 Vřcijas valdšba apgalvo, ka, pirmkřrt, piena kvotu tirdzniecšbas vietas nav aplikamas ar PVN, otrkřrt, attiecšgais šeogršfiskais tirgus ir dalšbvalsts noteiktš nodošanas zona un, treškřrt, starp dažšdřm piena kvotu tirdzniecšbas vietřm nav iespřjama konkurence. Minšt? valdšba pauž nostšju, kas ir identiska *Landesanstalt* nostšjai jautšjum? par otr? prejudicišl? jautšjuma otro dašu.

39 Apvienotšs Karalistes valdšba noršda, ka pamata lietai raksturšgajos apstškos nevar pastřvt neviens pieprasšjums vai piegšde, kas přrsniedz attiecšgas nodošanas zonas šeogršfiskšs robežas un kas varřtu radřt sekas ššs zonas iekšien?. Třdřj?di katra nodošanas zona ir atseviššs šeogršfiskais tirgus. Tš nav sniegusi apsvřrumus par otr? jautšjuma otro dašu.

40 Komisija uzskata, ka attiecšgais šeogršfiskais tirgus atbilst dalšbvalsts noteiktajai nodošanas zonai. Turklšt tš uzskata, ka ir jššem vřr? ne tikai piegšdes references daudzumu nodošana, kas nav saistšta ar teritoriju un ko ir veikusi publiska piena kvotu tirdzniecšbas vieta, bet visi nodošanas gadšjumi, šemot vřr? konkuršjošo pakalpojumu ieguvřju iespřju atskaitřt iepriekš samaksřto PVN.

Tiesas atbilde

41 Vispirms ir svarřgi uzsvřrt, ka Sestšs direktvas 4. panta 5. punkt? ir paredzřts atbrřvojums no nodokša publisko tiesšbu subjektiem, kas rřkojas k? publiskšs přrvaldes iestšdes, un šiem abiem nosacšjumiem ir jšbřt izpildřtiem vienlaicřgi (šaj? sakar? skat. 1985. gada 11. jřlija spriedumu liet? 107/84 Komisija/Vřcija, *Recueil*, 2655. lpp., un iepriekš minřto spriedumu liet? Komisija/Nřderlande, 20. un 21. punkts).

42 No tš izriet, ka tikai tad, ja publiska persona rřkojas atbilstošai publiskšs varas prerogatřvřm, ir jšnosaka, vai neaplikšana ar nodokšiem var radřt "nozmgus konkurences traucjums", lai saglabřtu PVN neitralitřti.

43 Ja piešem, ka *Landesanstalt* rřkojas atbilstošai publiskšs varas prerogatřvřm, ir jšsecina, ka no Tiesai nodotajiem lietas materišliem, k? ar? tiesas sřd? sniegtajiem apsvřrumiem izriet, ka piegšdes references daudzumus var nodot tikai tirdzniecšbas vietas un neviens cits uzššmums.

44 No iesniedzřjtiesas iesniegtajiem pierřdřjumiem izriet, ka gadšjum?, kad tiek veikta regulřta nodošana par atlřdzřbu ZAV 8. panta nozm?, to var břt veikusi tikai publiska vai privřta piena kvotu tirdzniecšbas vieta. Kaut ar? ZAV 8. panta 2. punkt? ir paredzřts, ka piena kvotu tirdzniecšbas vieta var atrasties vairřku federřlo zemju teritorij? un ka vien? federřlaj? zem? var

b?t vair?kas piena kvotu tirdzniec?bas vietas, š? noteikuma vien?gais m?r?is ir pan?kt, ka tiek ?emtas v?r? feder?lo zemju starp? past?voš?s atš?ir?bas gan attiec?b? uz to plat?bu, gan piena ražot?ju skaitu, kas darbojas attiec?gaj? teritorij?. L?dz ar to atliek secin?t, ka konkr?t? nodošanas zon? pieg?des references daudzumus var nodot tikai priv?ti uz??mumi, kas maks? PVN. Turkl?t no ZAV 8. panta 3. punkta izriet, ka pieg?des references daudzumus var nodot tikai nodošanas zonu iekšien?. T?d?j?di Sest?s direkt?vas 4. panta 5. punkta noz?m? konkr?t? nodošanas zon? nepast?v konkurencē, un š? zona ir attiec?gais ?eogr?fiskais tirgus, kas j??em v?r?, lai noteiktu, vai past?v noz?m?gi konkurences trauc?jumi.

45 Run?jot par citiem ZAV 8. panta 1. punkt? uzskait?tajiem nodošanas gad?jumiem, kuros nodošanu neveic piena kvotu tirdzniec?bas vietas, ir j?nor?da, ka š? nodošana, k? tika min?ts tiesas s?d?, notiek ?oti ?pašos apst?k?os. T?di it ?paši ir nodošanas gad?jumi, kas ir saist?ti ar mantošanu, laul?b?m vai ?pašuma nodošanu un kam nav komerci?la rakstura, bet kuru pamat? ir juridisks fakts, kas ar pieg?des references daudzumu nodošanu ir saist?ts tikai pak?rtoti. L?dz ar to Sest?s direkt?vas 4. panta 5. punkta noz?m? nav iesp?jama konkurence starp piena kvotu tirdzniec?bas viet?m un ražot?jiem, kuri veic pieg?des references daudzumu nodošanu, kas ir viens no ZAV 8. panta 1. punkt? paredz?tajiem gad?jumiem, jo tie ir tik specifiski, ka š?iet ?oti maz iesp?jams, ka piena ražot?js var?tu nolemt izpild?t š?das nodošanas nosac?jumus, piem?ram, nop?rkot saimniec?bu tikai t?p?c, lai ieg?tu pieg?des references daudzumus nevis no piena kvotu tirdzniec?bas viet?m, bet cit?d? veid?.

46 T?d?j?di uz otro uzdoto jaut?jumu ir j?atbild t? – tas, ka piena kvotu tirdzniec?bas vieta netiek aplikta ar nodok?iem par darb?b?m vai dar?jumiem, ko t? veic k? publiska p?rvaldes iest?de Sest?s direkt?vas 4. panta 5. punkta noz?m?, nevar rad?t noz?m?gus konkurences trauc?jumus, jo situ?cij?, k?da tiek apl?kota pamata pr?v?, tas neskar priv?tus uz??mumus, kas sniedz pakalpojumus, kuri konkur? ar valsts pakalpojumiem. T? k? šis apsv?rums attiecas uz vis?m piena kvotu tirdzniec?bas viet?m, kas darbojas konkr?t? dal?bvalsts noteikt? nodošanas zon?, ir j?nor?da, ka min?t? zona ir attiec?gais ?eogr?fiskais tirgus, kas ir j??em v?r?, lai noteiktu, vai past?v noz?m?gi konkurences trauc?jumi.

Par ties?šan?s izdevumiem

47 Attiec?b? uz lietas dal?bniekiem š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Ties?šan?s izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to lietas dal?bnieku ties?šan?s izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (treš? pal?ta) nospriež:

1) **piena kvotu tirdzniec?bas vieta nav ne lauksaimniec?bas intervences a?ent?ra Padomes 1977. gada 17. maija Sest?s direkt?vas 77/388/EEK par to, k? saska?ojami dal?bvalstu ties?bu akti par apgroz?juma nodok?iem – Kop?ja pievienot?s v?rt?bas nodok?u sist?ma: vienota apr??inu b?ze, kur? groz?jumi izdar?ti ar Padomes 2001. gada 19. janv?ra Direkt?vu 2001/4/EK, 4. panta 5. punkta treš?s da?as noz?m?, apl?kojot to kop? ar t?s D pielikuma 7. punktu, ne ar? darbiniekiem paredz?ts veikals min?t? 4. panta 5. punkta treš?s da?as noz?m?, apl?kojot to kop? ar min?t?s direkt?vas D pielikuma 12. punktu;**

2) **tas, ka piena kvotu tirdzniec?bas vieta netiek aplikta ar nodok?iem par darb?b?m vai dar?jumiem, ko t? veic k? publiska p?rvaldes iest?de Sest?s direkt?vas 77/388, kur? groz?jumi izdar?ti ar Direkt?vu 2001/4, 4. panta 5. punkta noz?m?, nevar rad?t noz?m?gus konkurences trauc?jumus, jo situ?cij?, k?da tiek apl?kota pamata pr?v?, tas neskar priv?tus uz??mumus, kas sniedz pakalpojumus, kuri konkur? ar valsts pakalpojumiem. T? k? šis apsv?rums attiecas uz vis?m piena kvotu tirdzniec?bas viet?m, kas darbojas konkr?t? attiec?gas dal?bvalsts noteikt? pieg?des references daudzumu nodošanas zon?,**

ir j?nor?da, ka min?t? zona ir attiec?gais ?eogr?fiskais tirgus, kas ir j??em v??, lai noteiktu, vai past?v noz?m?gi konkurences trauc?jumi.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – v?cu.